

669**OBWIESZCZENIE MINISTRA SPRAW ZAGRANICZNYCH**

z dnia 25 listopada 1938 r.

o sprostowaniu błędów w tekście konwencji międzynarodowych o przewozie towarów kolejami żelaznymi (K. M. T.) oraz o przewozie osób i bagażu kolejami żelaznymi (K. M. O.), podpisanych w Rzymie dnia 23 listopada 1933 r.

Na podstawie art. 5 ust. (1) pkt 3) dekretu Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 6 września 1935 r. o wydawaniu Dziennika Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. R. P. Nr 68, poz. 423) prostuje się następujące błędy w przekładzie polskim:

konwencji międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (K. M. T.), podpisanej w Rzymie dnia 23 listopada 1933 r. (Dz. U. R. P. z 1937 r. Nr 89, poz. 642), a mianowicie:

1) na stronie 1584 w wierszu 1 od góry zamiast wyrazu „zgęszczone” powinno być „sprężone”;

2) na stronie 1587 w wierszu 14 od dołu zamiast wyrazów „jedna tylko osoba” powinno być „jedna tylko osoba fizyczna”;

3) na stronie 1590 w wierszu 7 od dołu zamiast wyrazów „nadania należy” powinno być „nadania, należy”;

4) na stronie 1597 w wierszu 9 i 10 od góry zamiast wyrazów „kilkoma kolejami żelaznymi” powinno być „kilkoma sieciami kolei żelaznych”;

5) na stronie 1597 w wierszu 14 od góry zamiast wyrazów „ilość kolei żelaznych” powinno być „ilość sieci”;

6) na stronie 1606 w wierszu 15 od góry zamiast wyrazów „zatrzymano jest” powinno być „zatrzymano, jest”;

7) na stronie 1610 w wierszu 19 od dołu zamiast wyrazów „która ją dzierży” powinno być „która go dzierży”;

8) na stronie 1616 w wierszu 11 od dołu zamiast wyrazu „przekroczenia” powinno być „przekroczenie”;

9) na stronie 1617 w wierszu 12 od dołu zamiast wyrazów „od dnia wniesienia reklamacji” powinno być „od dnia reklamacji”;

10) na stronie 1617 w wierszu 10 od dołu zamiast wyrazu „wniesienia” powinno być „wytoczenia”;

11) na stronie 1623 w wierszu 19 od góry zamiast wyrazu „wydania” powinno być „oddania”;

12) na stronie 1654 w wierszu 2 od góry zamiast wyrazów „opóźniony zwrot” powinno być „opóźnioną dostawę”;

oraz w przekładzie polskim konwencji międzynarodowej o przewozie osób i bagażu kolejami żelaznymi (K. M. O.), podpisanej w Rzymie dnia 23 listopada 1933 r. (Dz. U. R. P. z 1938 r. Nr 35, poz. 300):

1) na stronie 603 w wierszu 1 i 2 od góry zamiast wyrazów „dnia wniesienia reklamacji” powinno być „dnia reklamacji”;

2) na stronie 603 w wierszu 3 i 4 od góry zamiast wyrazu „wniesienia” powinno być „wytoczenia”.

Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*